

朱自清-荷塘月色

kevinluo

Contents

1 作品原文

1

2 詞語注釋

2

目錄

1 作品原文

這幾天心裏頗不寧靜。今晚在院子裏坐着乘涼，忽然想起日日走過的荷塘，在這滿月的光裏，總該另有一番樣子吧。月亮漸漸地升高了，牆外馬路上孩子們的歡笑，已經聽不見了；妻在屋裏拍着閨兒，迷迷糊糊地哼着眠歌。我悄悄地披了大衫，帶上門出去。

沿着荷塘，是一條曲折的小煤屑路。這是一條幽僻的路；白天也少人走，夜晚更加寂寞。荷塘四面，長着許多樹，蓊蓊鬱鬱的。路的一旁，是些楊柳，和一些不知道名字的樹。沒有月光的晚上，這路上陰森森的，有些怕人。今晚却很好，雖然月光也還是淡淡的。

路上祇我一個人，背着手踱着。這一片天地好像是我的；我也像超出了平常的自己，到了另一個世界裏。我愛熱鬧，也愛冷靜；愛群居，也愛獨處。像今晚上，一個人在這蒼茫的月下，什麼都可以想，什麼都可以不想，便覺是個自由的人。白天裏一定要做的事，一定要說的話，現在都可不理。這是獨處的妙處，我且受用這無邊的荷香月色好了。

曲曲折折的荷塘上面，彌望的是田田的葉子。葉子出水很高，像亭亭的舞女的裙。層層的葉子中間，零星地點綴着些白花，有裊娜地開着的，有羞澀地打着朵兒的；正如一粒粒的明珠，又如碧天裏的星星，又如剛出浴的美人。微風過處，送來縷縷清香，仿佛遠處高樓上渺茫的歌聲似的。這時候葉子與花也有一絲的顫動，像閃電般，霎時傳過荷塘的那邊去了。葉子本是肩并肩密密地挨着，這便宛然有了一道凝碧的波痕。葉子底下是脈脈的流水，遮住，不能見一些顏色；而葉子却更見風致了。

月光如流水一般，靜靜地瀉在這一片葉子和花上。薄薄的青霧浮起在荷塘裏。葉子和花仿佛在牛乳中洗過一樣；又像籠着輕紗的夢。雖然是滿月，天上却有一層淡淡的雲，所以不能朗照；但我以為這恰是到了好處——酣眠固不可少，小睡也別有風味的。月光是隔了樹照過來的，高處叢生的灌木，落下參差的斑駁的黑影，峭楞楞如鬼一般；彎彎的楊柳的稀疏的情影，却又像是畫在荷葉上。塘中的月色並不均勻；但光與影有着和諧的旋律，如梵婀玲上奏着的名曲。

荷塘的四面，遠遠近近，高高低低都是樹，而楊柳最多。這些樹將一片荷塘重重圍住；祇在小路一旁，漏着幾段空隙，像是特為月光留下的。樹色一例是陰陰的，乍看像一團煙霧；但楊柳的豐姿，便在煙霧裏也辨得出。樹梢上隱隱約約的是一帶遠山，祇有些大意罷了。樹縫裏也漏着一兩點路燈光，沒精打采的，是渴睡人的眼。這時候最熱鬧的，要數樹上的蟬聲與水裏的蛙聲；但熱鬧是它們的，我什麼也沒有。

忽然想起采蓮的事情來了。采蓮是江南的舊俗，似乎很早就有，而六朝時為盛；從詩歌裏可以約略知道。采蓮的是少年的女子，她們是蕩着小船，唱着艷歌去的。采蓮人不用說很多，還有看采蓮的人。那是一個熱鬧的季節，也是一個風流的季節。梁元帝《采蓮賦》裏說得好：

於是妖童媛女，蕩舟心許；首徐回，兼傳羽杯；棹將移而藻挂，船欲動而萍開。爾其纖腰束素，遷延顧步；夏始春餘，葉嫩花初，恐沾裳而淺笑，畏傾船而斂裾。

可見當時嬉游的光景了。這真是有趣的事，可惜我們現在早已無福消受了。

於是又記起，《西洲曲》裏的句子：

采蓮南塘秋，蓮花過人頭；低頭弄蓮子，蓮子清如水。

今晚若有采蓮人，這兒的蓮花也算得“過人頭”了；祇不見一些流水的影子，是不行的。這令我到底惦着江南了。——這樣想着，猛一抬頭，不覺已是自己的門前；輕輕地推門進去，什麼聲息也沒有，妻已睡熟好久了。

一九二七年七月，北京清華園。

2 詞語注釋

- 1、閨兒：指朱閨生，朱自清第二子。
- 2、蓊蓊（wěng）鬱鬱：樹木茂盛的樣子。
- 3、踱（duó）：慢慢地走
- 4、彌望：滿眼。彌，滿。
- 5、田田：形容荷葉相連的樣子。古樂府《江南曲》中有“蓮葉何田田”之句。
- 6、裊娜（niǎonuó）：柔美的樣子。
- 7、脉脉（mò）：這裏形容水沒有聲音，好像飽含深情的樣子。
- 8、風致：美的姿態。
- 9、梵婀玲：violin，小提琴的音譯。
- 10、豐姿：風度，儀態，一般指美好的姿態。也寫作“風姿”
- 11、渴睡：也寫作“瞌睡”。
- 12、妝童媛女：俊俏的少年和美麗的少女。妝，艷麗。媛，女子。
- 13、首（yìshǒu）：船頭。古代畫 舫于船頭。
- 14、羽杯：古代飲酒用的耳杯。又稱羽觴、耳杯。
- 15、棹（zhào）：船槳。
- 16、纖腰束素：腰如束素，齒如含貝（宋玉《登徒子好色賦》），形容女子腰肢細柔
- 17、遷延顧步：形容走走退退不住回視自己動作的樣子，有顧影自憐之意。
- 18、斂裾（jū）：這裏是提著衣襟的意思。裾，衣襟。